

**Welcome to the
Graduation Ceremony
of the
University of Johannesburg
13 June 2018**

**Welkom by die
Gradeplegtigheid
van die
Universiteit van Johannesburg
13 Junie 2018**

**Le a Amogelwa
Moletlong wa Dikapešo wa
Yunibesithi ya Johannesburg
13 Phupu 2018**

**Niyamukelwa
eMcimbini wokweThweswa kweZiqu
weNyuvesi yaseJohannesburg
13 kuNhlangulana 2018**

UNIVERSITY OF JOHANNESBURG

CHANCELLOR

Prof NS Ndebele
BA (Lesotho), MA (Cambridge UK), PhD (Denver USA)

SENIOR OFFICE-BEARERS OF THE UNIVERSITY

VICE-CHANCELLOR AND PRINCIPAL

Prof T Marwala
BS Eng (Case Western Reserve USA), MEng (UP), PhD (Cambridge UK)

DEPUTY VICE-CHANCELLOR ACADEMIC

Prof A Parekh
BA, BA Hons, MA (UDW), MA (Kansas USA), DPhil (UDW)

DEPUTY VICE-CHANCELLOR: RESEARCH AND INTERNATIONALISATION

Prof S Sinha
BEng, MEng, PhD (UP)

REGISTRAR

Prof IC Burger
BA, HEd, BA Hons, MA, PhD (RAU)

CHIEF FINANCIAL OFFICER

Ms N Mamorare
BCom (Rhodes), BCom Hons (UKZN), CA (SA)

DEPUTY VICE-CHANCELLOR: EMPLOYEES AND STUDENT AFFAIRS

Ms KC Mketi
BA (Bophut), BA Hons (RAU), MBL (Unisa)

CHIEF OPERATING OFFICER

Prof A Swart
NDip, NHDip (TWR), BEd, MEd (RAU), DTech (TWR)

GENERAL COUNSEL

Prof PH O'Brien
BCom, LLB, LLM, LLD (RAU)

SENIOR EXECUTIVE DIRECTOR IN THE VICE-CHANCELLOR'S OFFICE

Dr N Vukuza
BA (Fort Hare), BA Hons (Rhodes), DTE (UNISA), MA (Wits), PhD (Stellenbosch)

EXECUTIVE DEANS

COLLEGE OF BUSINESS AND ECONOMICS

Prof D van Lill
BSc, BSc Hons, MSc, PhD (US)

FACULTY OF ART, DESIGN AND ARCHITECTURE

Prof F Freschi
BA (Wits), BA Hons (UCT), PhD (Wits)

FACULTY OF EDUCATION

Prof SJ Gravett
BA, HEd (PU for CHE), BEd, MEd, DEd (RAU)

FACULTY OF ENGINEERING AND THE BUILT ENVIRONMENT

Prof C Mbohwa (Acting)
BSc Eng (Hons), OMMS, PhD (TMIT Japan)

FACULTY OF HEALTH SCIENCES

Prof S Nalla (Acting)
BSc (Wits), BSc Hons (Wits), Certificate ELLD (UJ), PhD (Wits)

FACULTY OF HUMANITIES

Prof AB Broadbent
BA, BA Hons, MPhil, PhD (Cambridge UK)

FACULTY OF LAW

Prof LG Mpedi
B Juris, LLB (Vista), LLM (RAU), LLD (UJ)

FACULTY OF SCIENCE

Prof D Meyer
BSc, BSc Hons, MSc (RAU), PhD (California USA)

MEMBERS OF COUNCIL

CHAIRPERSON

Mr MS Teke

DEPUTY CHAIRPERSON

Dr Y Ndema

MEMBERS

Prof H Abrahamse
Mr FM Baleni
Ms S Dlamini
Ms K Gugushe
Prof D Hildebrandt
Ms X Kakana
Mr G Khosa
Prof C Landsberg
Dr J Manyaka
Prof T Marwala
Ms Z Matlala
Ms BJ Memela-Khambula
Mr F Netshavha
Prof A Parekh
Mr C Phetla
Dr WP Rowland
Mr K Thomas
Dr M Tom

Programme

Wednesday, 13 June 2018 at 17:00

To ensure good order during the ceremony all those present are requested to leave the Auditorium only after the ceremony has been concluded.

The academic procession enters the Auditorium and the members of the procession take their seats on the stage.

The choir sings Gaudeamus Igitur (or a CD is played) while those present remain standing.

The Chancellor constitutes the congregation.

Choir.

Welcome.

The relevant Executive Dean presents the candidates to the Chancellor for the conferment of a degree/diploma/certificate.

Singing of the National Anthem.

The Chancellor dissolves the congregation.

The academic procession leaves the Auditorium while those present remain standing.

Lenaneo

Laboraro, 13 Phupu 2018 ka 17:00

Go kgonthiša gore dilo di sepela ka tshwanelo nakong ya moletlo, bohle bao ba tilego moletlong ba kgopelwa go tšwa ka Holong ya kopano feela ka morago ga ge moletlo o phethilwe.

Sehlopha sa dirutegi se tsena ka Holong ya kopano gomme maloko a sehlopha se a dula ditulong tša ona sefaleng.

Khwaere e opela Gaudeamus Igitur (goba CD e tlo bapalwa) mola bao ba lego gona ba tšwela pele go ema.

Mokhanseliri o kopanya phuthego.

Khwaere.

Dikamogelo.

Hlogophethiši ya maleba ya lefapha e hlagiša dialoga go Mokhanseliri gore di newe tikrii/diploma/setifikeiti.

Go opelwa ga Koša ya Setšhaba.

Mokhanseliri o phatlalatša phuthego.

Sehlopha sa dirutegi se tšwa ka Holong ya kopano mola bao ba lego gona ba tšwela pele go ema.

Program

Woensdag, 13 Junie 2018 om 17:00

Ter wille van die ordelike verloop van die plegtigheid
word alle aanwesiges vriendelik versoek
om die Ouditorium nie voor die einde van die plegtigheid te verlaat nie.

Die akademiese proses kom die Ouditorium binne en neem op die verhoog plaas.
Die koor sing Gaudeamus Igitur (of 'n CD word gespeel) terwyl die aanwesiges staan.

Die Kanselier stel die kongregasie saam.

Koor.

Verwelkoming.

Die betrokke uitvoerende dekaan stel die kandidate aan die Kanselier voor vir die
toekenning van 'n graad/diploma/sertifikaat.

Sing van die volkslied.

Die Kanselier ontbind die kongregasie.

Terwyl die aanwesiges bly staan, verlaat die akademiese proses die Ouditorium.

Uhlelo

uLwesithathu, 13 kuNhlanguvana 2018 ngele-17:00

Ukuze kuqinisekwe ukuthi konke kuhamba kahle ngesikhathi somcimbi, bonke abakhona
bacelwa ukuba baphume eHholweni kuphela lapho umcimbi usuphuthuliwe.

Udwendwe lezifundiswa lungena ehholweni bese amalungu odwendwe ahlala phansi
esiteji.

Ikwaya icula i-Gaudeamus Igitur (noma kudlalwa iCD) ngalenkathi labo abakhona
besamile.

UShansela uhlanganisa ibandla.

Ikwaya.

Ukwamukelwa.

Izinhloko Eziyiziphathimandla ezithintekayo zethula abafundi kuShansela weNyuvesi
ukuze bathole idigiri/idiploma/isitifiketi.

Kuculwa iHubo Lesizwe.

Gaudeamus Igitur

Gaudeamus igitur,
Juvenes dum sumus;
Post iucundum iuventutem,
Post molestam senectutem
Nos habebit humus.

Vivat academia,
Vivant professores,
Vivat membrum quodlibet,
Vivat membra quaelibet;
Semper sint in flore!

English

Let us rejoice, therefore,
While we are young.
After a pleasant youth
After a troubling old age
The earth will have us.

Long live the academy!
Long live the professors!
Long live each student;
Long live the whole fraternity;
For ever may they flourish!

Sesotho sa Leboa

Ka gona, a re thabeng,
Re sa le ba bafsa.
Ka morago ga bofsa bjo bo bose
Ka morago ga go tšofala mo go nago le
mathata
Lefase le tla ba le rena.

Phela thuto phela!
Phelang diprofesa phelang!
Phelang baithuti phelang;
Phela kagišano ka botlalo phela;
O ka re ba ka phela gabotse goyagoile!

Afrikaans

Laat ons dan vrolik wees,
Terwyl ons jonk is;
Na 'n aangename jeug.
Na 'n onaangename oudag,
Sal die aarde ons hou.

Lank lewe die universiteit,
Lank lewe die professore,
Lank lewe elke student,
Lank lewe al die studente,
Mag hulle vir ewig hul jeug behou!

Zulu

Ngakho, masithokoze
Sisebasha nje.
Emva kobumnandi bobusha
Emva kwezinkinga zobudala
Umhlaba uzosithatha.

Phambili ngemfundo!
Phambili boSolwazi!
Phambili nakuwe mfundi;
Phambili ngenhlangano yonke;
Maziqhubeke ngonaphakade!

QUALIFICATIONS

1. **Baccalaureus Artium (BA) Bachelor Of Arts**

Baloyi, Rito Marvel (Psychology)
Barendse, Bernice Rose (Humanities)
Basiamisi, Tshepiso Pearl (Film and Television Studies)
Chauke, Nyeleti Pretty (Psychology)
Gida, Solethu Nkululeko (Humanities)
Hayward, Thabisile Veronica (Humanities)
Joja, Charlotte Nokulunga (Psychology)
Kali, Thabiso Clement (Humanities)
Keorapetse, Lebogang (Film and Television Studies)
Khahledi, Neo (Humanities)
Khoza, Joyce Dikeledi (Psychology)
Khoza, Nonkululeko Faith (Humanities)
Kunene, Nomfundo Simile (Psychology)
La Cock, Nadine (Psychology)
Ledwaba, Monnica Pens (Psychology)
Lephalala, Rethabile Brenden (Humanities)
Lerata, Khauhelo Augustine (Journalism)
Maake, Prudence (Humanities)
Makeleni, Nelisa Viwe (Humanities)
Makgoke, Boitumelo Malefyane Sophi (Humanities)
Mange, Ntombizodwa Beauty (Psychology)
Manyapye, Khanyisile Vanessa (Humanities)
Maqungo, Loyiso (Film and Television Studies)
Marupane, Thabile (Film and Television Studies)
Masheya, Tshilidzi Leroy (Psychology)
Matela, Sibongakonke Lerato (Psychology)
Matomane, Onke Gift (Humanities)
Mavimbela, Brian Sibusiso (Film and Television Studies)
Mbatha, Alinah Sibongile (Psychology)
Mdluli, Perfect (Humanities)
Mhlongo, Thabile Nonhlanhla Belinda (Humanities)
Miller, Aldrin Luciano (Humanities)
Mofokeng, Lieketso Molefi (Psychology)
Mohale, Endia (Psychology)
Mokwele, Keamogetswe Bonolo (Psychology)
Mosimaka, Moses Morena (Humanities)
Mosime, Tshegofatso (Psychology)
Motlhako, Matlakala Agnes Otshepeng (Humanities)

Moyo, Lorraine Kuda (Psychology)
Msiko, Sabelo (Film and Television Studies)
Msimango, Gcina Koketso (Film and Television Studies)
Mthimkhulu, Mantwa Bianca (Humanities)
Mthimkhulu, Siyethemba Skhulile (Psychology)
Mthombeni, Vuyiswa Ellen (Psychology)
Mushwana, Tiyiselani Percival (Psychology)
Ngema, Nontobeko Valentine (Psychology)
Ngobeni, Randy Thando (Humanities)
Ngwenya, Kamogelo Lesego (Humanities)
Ngwenya, Noluthando (Humanities)
Nkabinde, Nozipho Thembelihle (Humanities)
Nqandela, Lisa Zizipho (Humanities)
Ntimbane, Octavia Nontando (Psychology)
Nyathi, Tholakele (Humanities)
Parker, Jordyn Dominique (Psychology)
Phakathi, Thandeka Valerie (Humanities)
Shetlele, Basani Christabel (Psychology)
Shuping, Keneiloe (Psychology)
Sibanyoni, Andries Bruce (Humanities)
Sondzaba, Yanga (Film and Television Studies)
Tshabalala, Mpho Linda (Film and Television Studies)
Vilakazi, Mosa (Psychology)
Vilakazi, Nompumelelo (Humanities)
Zimu, Khosi (Film and Television Studies)

2. Bachelor of Social Work (B) Social Work

Dlamini, Njabulo Ntuthuko (Social Work)
Kgaase, Temoso (Social Work)
Manci, Amahle Perceverance (Social Work)
Manthoko, Reolebogile Trudy (Social Work)
Mlangeni, Lesedi Mantaba (Social Work)
Moremi, Mirriam Mamoqorosi (Social Work)
Morudu, Lerato Lillian (Social Work)
Rambau, Ntakadzeni (Social Work)

3. Bachelor of Honours

Bengu, Gift Nthabiseng (Religion)
Bidiet Nee Zebango, Julia Grace (Development Studies)
Black, Sifat (Politics and International Relations)
Coka, Thembelihle (Anthropology)
Dihutso, Ivy Nomvuso (Applied Linguistics)

Diisani, Bunolo (Development Studies)
Dolo, Kabelo Hilda (Strategic Communication)
Engelbrecht, Dedre (English) **(with distinction)**
Greyling, Chanel (Applied Linguistics)
Gumede, Khethukuthula Siyanda Joseph (African Studies)
Hlangweni, Joseph Makhuva (Strategic Communication)
Hoppenstein, Esther Rivkah (Psychology)
Kekana, Lehlohonolo Fortune (Anthropology)
Khumalo, Nomkhosi (Strategic Communication)
Koert, Leon Anthonio Samuel (Religion)
Langa, Neo S'phesihle (Anthropology)
Langley, Gayle Cartland (Religion) **(with distinction)**
Legodi, Reabetswe Dimpho (Strategic Communication)
Mabunda, Rose (Strategic Communication)
Maggott, Terri-Ann (Development Studies) **(with distinction)**
Maja, Lerato Matlhodi (Politics and International Relations)
Makhetha, Zandiswa (Psychology)
Makhoru, Mosiuoa Nthabiseng (Strategic Communication)
Malatji, Mohau Mmapudi (Politics and International Relations)
Malepe, Phalanyane Tiisetso (Applied Linguistics)
Mampuru, Lydia Sesie (Development Studies)
Manyisa, Precious Nomagugu (Development Studies)
Maponya, Makoma Germinah (Strategic Communication)
Masenya, Keabetswe Lerato (Strategic Communication)
Masombuka, Thobekile Hlobisile (English) **(with distinction)**
Mbatha, Mthembeni Nkosingiphile (African Languages)
Mchunu, Phumelele Portia (African Languages)
Mekgwe, Tshogofatso Desree (Religion)
Mhlongo, Thabani Scelo (African Languages)
Mmako, Maipato Caroline (Applied Linguistics)
Mohloare, Refentse (Urban Studies)
Mohosho, Refiloe (Strategic Communication)
Mokete, Refilwe (Strategic Communication)
Mokoena, Lesedi Joy (Strategic Communication)
Molefe, Agobakwe Leserwa Laone (Strategic Communication)
Molomo, Molatelo Juventus (African Languages)
Mpele, Zandile Sylvia (Applied Linguistics)
Mphaho, Maphefo Emelda (Strategic Communication)
Mputle, Didintle Diphetogo (Development Studies)
Msebenzi, Rosy (Strategic Communication)
Msimango, Senzo Godfrey (Development Studies)
Mthethwa, Mbalenhle Nobantu Pearl (Strategic Communication)
Ndodana, David (Strategic Communication)
Ngema, Nelisiwe Fortunate (Development Studies)
Ngwenya, Thembaletu Sabrina (English)
Ntimane, Nkosinathi (African Languages)

Nxumalo, Mike Sahluko (Development Studies)
Nyochembeng, Morfaw Fobella (Politics and International Relations)
Olaboye, Victoria (Sociology)
Peete, John Keketso (Anthropology) **(with distinction)**
Putuka, Moshidi Martha Shona (Development Studies)
Qiki, Vuyisile (Religion)
Quinn, Caroline Lesley (Psychology) **(with distinction)**
Rabatseta, Phuti Concilia (Psychology)
Radebe, Kate Thamarina (African Languages)
Sayed, Laiq Mahomed (Anthropology)
Senong, Nape Matlhwaneng (Development Studies)
Sesoko, Oabile Mogani (Politics and International Relations)
Simon, Judith Hannah (English) **(with distinction)**
Strydom, Jacomina Jacoba (Afrikaans) **(with distinction)**
Thompson, Jarred James (English) **(with distinction)**
Thwala, Innocent Siyanda (Development Studies)
Tshezi, Zamokuhle (Politics and International Relations)
Viljoen, Azel (Applied Linguistics) **(with distinction)**
Yende, Bayanda Mduduzi (English) **(with distinction)**
Zukula, Silindile (African Languages)

4. **Magister Artium (MA)**

Adonis, Rezhaan Andrea (English) **(with distinction)**
Dissertation: Space, Voice and Power for the Female Character in the Postcolonial Novel: A Study of The Grass is Singing, Nervous Conditions and The God of Small Things.
Supervisor: Prof S Mngadi

Adunimay, Anslem Wongibeh (Politics)
Dissertation: Creating Peace and Security: The Contribution of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR)
Supervisor: Prof C Hendricks

Banda, Abednico (Strategic Communication)
Minor Dissertation: Practices for Digital Brand Innovation by Social Media based Brand Communities in South Africa – A Case Study of the City of Johannesburg Twitter Account
Supervisor: Dr M Pritchard

Bezuidenhout, Cornelia Susanna (Clinical Social Work)

Minor Dissertation: A Case Study of Support Services Provided by a Child and Youth Care Centre (CYCC) to Adolescent Witnesses of Domestic Violence

Supervisor: Prof S Rasool

Cocodia, Yinlaifa Ebizimor (Politics)

Dissertation: The African Union and Counterterrorism: 2002-2014

Supervisor: Prof C Hendricks

Dakers, Jennifer Wendy (Psychology) (with distinction)

Dissertation: Parenting Style as a Predictor of Self-Compassion among a group of Adolescents

Supervisor: Prof T Guse

Gwamba, Karen (Development Studies)

Dissertation: Growing Participation in Urban Agriculture: Technology Development in the Izindaba Zokudla Project in Soweto, South Africa

Supervisor: Prof M Galvin

Hackney, Mark (Historical Studies)

Dissertation: Building the Grip: The Electrification of South Africa, 1880-2000

Supervisor: Dr S Sparks

Harmse, Kyle (Historical Studies) (with distinction)

Dissertation: The Cape Corps: South Africa's Coloured Soldiers in the First World War

Supervisor: Prof L Grundling

Hlungwani, Joyce (Social Work)

Dissertation: Young Women's Journey towards Successful Independent Living after Leaving Residential Care

Supervisor: Prof A van Breda

Johl, Cornelia Susanna (Afrikaans) (with distinction)

Dissertation: Taal, tegniek en ruimte in Willem Boshoff se konseptuele kuns.

Supervisor: Prof M Pienaar

Co-Supervisor: Mrs A Breytenbach

Kgosiemang, Lerato Mabone (Social Impact Assessment)

Minor Dissertation: Transformation of Higher Education: An Examination of the Perspectives of the Leaders of Wits Fees Must Fall Movement on Broader Transformation

Supervisor: Prof G Khunou

Leal, Suzette (Fundamental Communication) **(with distinction)**

Dissertation: News Media Consumption in an Urban Informal Settlement: the Case of Pango Camp.

Supervisor: Dr M Burger

Mahlaule, Gezani Goodman Ronnie (Clinical Social Work)

Minor Dissertation: Lived Experiences of Patients with Diabetes related Lower Limb Amputation in Charlotte Maxeke Johannesburg Academic Hospital

Supervisor: Ms K Dithake

Mashambanhaka, Priscilla (Clinical Social Work)

Minor Dissertation: The Influence of Possible-Selves on the Recovery of Individuals with Multiple Substance Abuse Relapses

Supervisor: Ms S Bond

Masuku, Vukosi Blessing (Clinical Psychology)

Minor Dissertation: Factors Associated with Fear of Crime in Resource limited Contexts in Johannesburg, South Africa

Supervisor: Prof B Barnes

Mdlopane, Lwazi Bonakele (Sociology)

Dissertation: Exploring Adult Men's Own Constructions of Masculinity and Sexual Health in Hillbrow, Johannesburg.

Supervisor: Dr L Groenewald

Mhlarhi, Oddessa (Social Impact Assessment)

Minor Dissertation: The Role of Sports as an Intervention in a Special School when Aiming to Modify Challenging Behaviour

Supervisor: Prof T Uys

Co-Supervisor: Prof A Senekal

Mitiche, Mohamed Iqbal (Semitic Languages and Cultures) **(with distinction)**

Minor Dissertation: A Decolonial Critique of the Maqāsid-based Approach to the Sharī'a: The Case of Tariq Ramadan's Call for a Moratorium on the Hudūd

Supervisor: Prof F Esack

Moloto, Boikanyo Rose (Industrial Sociology) **(with distinction)**

Minor Dissertation: Violent Democracy, Oligarchy and Experiences in the Ekurhuleni Taxi Industry

Supervisor: Prof P Alexander

Co-Supervisor: Dr C Runciman

Murenga, Simon Takudzwa (Development Studies)

Dissertation: NGO intervention in rural schools: A case study of Bushbuckridge, Mpumalanga

Supervisor: Dr M Hlatshwayo

Co-Supervisor: Prof S Nojiyeza

Ncube, Nozibulo Royce (Industrial Sociology)

Minor Dissertation: Perception of Nurses on HIV and AIDS Occupational Policies: A Case of Bulawayo Hospitals, Zimbabwe

Supervisor: Prof T Chagonda

Co-Supervisor: Dr M Hlatshwayo

Nieuwoudt, Charne (Anthropology) (with distinction)

Dissertation: A Metric Assessment of Postcranial Skeletal Development of *Papio ursinus*

Supervisor: Prof C Menter

Norman, Romy Jade (Strategic Communication)

Minor Dissertation: An Exploratory Study of the Social Responsibility towards Gender-based Violence Communication of a Selected Group of JSE listed Organisations in Johannesburg

Supervisor: Dr C Davis

Phiri, Florah Makgaetsi (Community Development)

Minor Dissertation: The Experiences of Social Workers in Implementing the Children's Act No. 38 of 2005

Supervisor: Mr ME Ncube

Qabaka, Khanya Siseko (Philosophy)

Minor Dissertation: Analysing the Effects of Commercialisation in Sport

Supervisor: Dr B Smart

Shambare, Kudzanai Culver (Development Studies)

Dissertation: Provision and Contention: Water and Sanitation Services in Two Informal Tshwane Settlements

Supervisor: Prof M Galvin

Sithole, Tinashe (Politics) (with distinction)

Dissertation: The Role of the African Union in Managing Election Related Violence: Kenya and the Côte d'Ivoire

Supervisor: Prof C Hendricks

Terzi, Turkmen (Philosophy)
Minor Dissertation: Gülen's Sufi Human Dignity Concept
Supervisor: Prof T Metz

Yaman, Ashleigh Colleen (Counselling Psychology)
Minor Dissertation: The Experience of Foster Parents and Youth in the Refilwe Community in South Africa: An Interpretive Phenomenological Analysis
Supervisor: Dr H Lourens

5. **Doctor Litterarum et Philosophiae (DLitt et Phil)**

Botha, Maricel (Appl Ling & Lit Theory)
Thesis: Power and Ideology in South African Translation
Supervisor: Prof A-M Beukes

Human, Wilmien (Psychology)
Thesis: The Efficacy of Current Psychodiagnostic Instruments in Distinguishing between ADHD and non-ADHD in an Adult Population.
Supervisor: Prof A Burke

Roberts, Sandra Jane (Sociology)
Thesis: Social Capital and Trust in a Risky Environment: Mozambicans in Johannesburg
Supervisor: Prof T Uys
Co-Supervisor: Prof K Naidoo



Botha, Maricel (DLitt et Phil)

Maricel Botha's academic career commenced with a BA (Languages) degree, focusing on European languages and Linguistics at the University of Pretoria, for which she graduated *cum laude* in 2009. At Honours and Master's level, she specialised in Translation Studies, completing an Honours degree (*cum laude*) and a Master's degree in Applied Language Studies (*cum laude*) at the same institution. In 2016, she enrolled for her doctoral research in Applied Linguistics in the Department of Linguistics specialising in Translation Sociology, driven by an interest in the dynamics between language and societal forces. Since 2015, Maricel has been lecturing in the fields of Translation Studies and Academic Literacy at the University of Pretoria and the North West University.

This research provides an overview and sociological interpretation of written translation trends in various South African languages from the 17th century to the present, in which the focus is on the relationship between translation practices, power and ideology. Throughout, translation is seen to operate in a sphere of mutual interaction with social forces, being determined by and in turn determining social characteristics. South African history's association with severe forms of social asymmetry and power struggles forms the backdrop against which translation's rarely innocent function as a social practice is exposed. Translation's role in relation to colonisation, missionary outreach, nationalism, apartheid, the Struggle, neo-liberalism and post-apartheid transformation is analysed, making use of Niklas Luhmann's Social Systems Theory. This theory, which sees society as a web of communicative interactions clustered according to systems, provides a fresh analytical perspective in which translation is seen to operate selectively across language barriers in and between societies in accordance with dominant ideologies. This research not only contributes to the writing of South African translation history, which is a necessary step in the establishment of South African translation studies, but also offers valuable insight into the social operation of translation, contributing to the expansion of the sub-discipline of translation sociology.

Supervisor: Prof A-M Beukes



Human, Wilmien (PHD)

Wilmien Human qualified as a Clinical Psychologist in 2008, after completing her internship at Sterkfontein Psychiatric Hospital (2007) and her community service year (2008) in the South African Defence Force. Her tertiary studies include: BPsych (University of Stellenbosch, 2005) and a Master of Arts in Clinical Psychology (North-West University, Potchefstroom Campus, 2006). She was appointed as a Clinical Psychologist at PsyCaD at the University of Johannesburg (2009), where she served as team leader for therapeutic services before transitioning into academia (2013). She is currently a lecturer in the Department of Psychology at the University of Johannesburg, co-ordinating the Master's Professional Training Programme for Clinical and Counselling Psychology, and also runs her own part-time private practice. She is married and mother to Lilly (6) and Olivia (4).

Attention-deficit/hyperactivity disorder (ADHD) remains one of the most controversial diagnostic categories in psychology and psychiatry. Historically, ADHD was primarily classified as a disorder of childhood. However, there has been a growing consensus worldwide on the need to empirically investigate the presentation of ADHD in adults. The overall aim of this study was two-fold, i.e. firstly, to determine whether there is a significant difference between ADHD and non-ADHD adults in their performance on psychodiagnostic instruments (WAIS-III; CANTAB; MCMI-III) and, secondly, to establish an ADHD psychodiagnostic profile from the assessment results to provide a clear clinical picture of ADHD. To achieve these aims, the study implemented a positivistic comparative research design, where one group of adults with ADHD was compared to a group of adults that did not have ADHD. As was expected, there were limited differences between the two groups in terms of their performance on the psychometric instruments. However, the findings of the study confirmed the cognitive processing model that the candidate proposed as the results did highlight deficits in attention, processing speed and working memory. Furthermore, the personality profile indicated problems with self-regulation and a pessimistic worldview. It was concluded that psychodiagnostic assessment can provide an understanding of the core deficits associated with ADHD. The resultant clinical picture based on neuropsychological and personality contributes to resolving controversy around ADHD assessment practice. The clinical presentation offers guidelines for psychodiagnostic assessment and for making an accurate diagnosis of ADHD in adults.

Supervisor: Prof A Burke



Roberts, Sandra Jane (DLitt et Phil)

Sandra Roberts has 16 years of experience in research on a range of issues related to communications, journalism, migration and health. She also has research interests in gender, livelihoods and human development. She currently heads the research department of a communications company, **frayintermedia**. Previously, she was the Centre Manager of the Centre of Excellence in Human Development at the University of the Witwatersrand. Before then, she headed units at the Institute for the Advancement of Journalism and Media Monitoring Africa. She completed a BA degree in Information Science in 2000 and an Honours in Sociology in 2001 from Rand Afrikaans University. In 2005, she was awarded her Master's (cum laude) in Sociology at the University of Johannesburg.

This thesis examined the perceptions and experiences of risk, social capital, and trust of Mozambicans who travel to live and work in Johannesburg. The research is based on ethnographic fieldwork conducted in Maputo, Mozambique and Rosettenville, in southern Johannesburg, South Africa. The study found that Mozambicans applied the concept of risk to Johannesburg, comparing risks in Johannesburg to those in Maputo, from which they had come. Risks were braved to provide access to opportunities that were not available in Mozambique. Social capital, often through family members living in Johannesburg, presented opportunities, and jobs and economic opportunities were often accessed through social relationships. Despite the opportunities found in social capital, trust was reserved for only very few individuals. Social relationships themselves could be a source of risk. The shared understanding of risks, or *riskos*, by Mozambican immigrants in Johannesburg, indicated the existence of a risk culture. The thesis culminated in a descriptive model that draws the findings together and presents the ideal path to success, which requires the collection of monetary and physical resources through accessing social capital. The ideal state could only be reached through capitalising on opportunities provided by networks and avoiding risks.

Supervisor: Prof T Uys

Co-Supervisor: Prof K Naidoo





Special Awards



Faculty of Humanities

Faculty prize for the most prestigious Honours graduate – 2017

Thompson, Jarred James (with distinction)
BA Hons in English

Chancellor's Medal for the Most Meritorious Master's Study - 2017

du Plessis, Jessica (with distinction)
MA in Philosophy



See the back cover for the words of the National Anthem.



A word of thanks to the UJ Alumni Association for sponsoring the flower arrangements at the University of Johannesburg graduation ceremonies.

The UJ Alumni Association manages a network to the advantage of every alumnus and the University. Become part of the ultimate network!

www.uj.ac.za/alumni